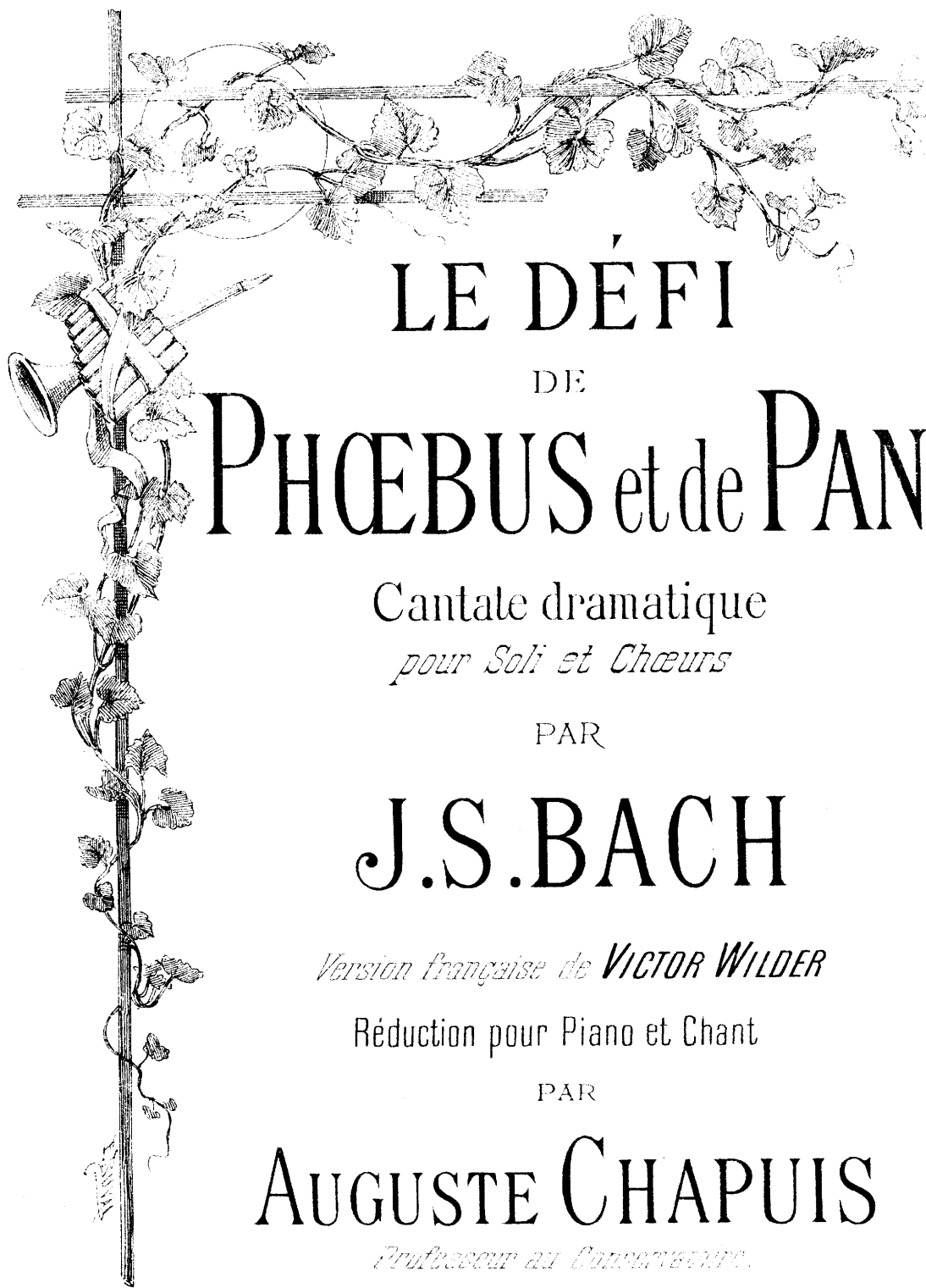




# LE DÉFI DE PHŒBUS et de PAN

Cantate dramatique  
*pour Soli et Chœurs*

PAR

## J.S. BACH

*Version française de VICTOR WILDER*

Réduction pour Piano et Chant

PAR

## AUGUSTE CHAPUIS

*Professeur au Conservatoire.*

Prix net: 7<sup>f</sup>.

*Parties séparées pour les chœurs.*

*Approuvé par le Conseil d'Administration  
de l'École Supérieure de Musique et de Chant.*

Paris J. HAMELLE, Éditeur,

42, rue J. MATH

22, Boulevard Maillot-Champs-Élysées 22.

J. 3385. P.

Tous les airs existent séparément.

U.S.A. Copyright 1905. by J. Hamelle.



# LE DÉFI DE PHOEBUS ET DE PAN

CANTATE DRAMATIQUE

Version française  
de

**VICTOR WILDER.**

Musique  
de

**J. S. BACH.**

## CHŒUR

*Vivace e allegro.*

*PIANO.*

The musical score is written for piano and consists of five systems. Each system has a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/8. The tempo is marked 'Vivace e allegro.' The score includes various musical notations such as triplets, trills (tr), and slurs. The first system has a tempo marking. The second system has a tempo marking. The third system has a tempo marking. The fourth system has a tempo marking. The fifth system has a tempo marking.

MOMUS et Soprano.

MERCURE et Alto.

TMOLUS et 1<sup>er</sup> Ténor.MIDAS et 2<sup>d</sup> Ténor.PHIEBUS et 1<sup>re</sup> Basse.PAN et 2<sup>de</sup> Basse.

Zé - phy - res cé -

Zé - phy - res cé -

Zé - phy - res cé -

Zé - phy - res cé -

Zé - phy - res cé -

Zé - phy - res cé -

Tromp.

\_les - tes, Si vifs et si les - tes, Chan -

\_les - tes, Si vifs et si les - tes, Chan -

\_les - tes, Si vifs et si les - tes, Chan -

\_les - tes, Si vifs et si les - tes, Chan -

\_les - tes, Si vifs et si les - tes, Chan -

\_les - tes, Si vifs et si les - tes, Chan -

\_tez vos a - gres - tes Et fol - les chan -  
 \_tez vos a - gres - tes Et fol - les chan -  
 \_tez vos a - gres - tes Et fol - les chan -  
 \_tez vos a - gres - tes Et fol - les chan -  
 \_tez vos a - gres - tes Et fol - le chan -

\_sons, O bri - ses se - rei - nes Por -  
 \_sons, O bri - ses se -  
 \_sons, O bri - ses se - rei - nes, Por -  
 \_sons, O bri - ses se - rei - nes, Por -  
 \_sons, O bri - ses se - rei - nes, Por -  
 \_sons, O bri - ses se - rei - nes, Por -

- tez, dans les plai - nes, O bri - ses se  
 rei nes Por - tez dans les plai - nes, O  
 tez, dans les plai - nes, O bri - ses se -  
 tez, dans les plai - nes, O bri - ses se -  
 - tez, dans les plai -  
 - tez, dans les plai -  
 (tr)

rei - nes, Por - tez, dans les  
 bri - ses se - rei - nes, Por - tez, dans les  
 rei - nes, Por - tez, dans les  
 rei - nes, Por - tez, dans les  
 - nes, Por - tez, dans les  
 - nes, Por - tez, dans les  
 (tr)

plai - - - nes, Les tiè - des ha -

plai - - - nes, Les tiè - des ha -

plai - - - nes, Les tiè - des ha -

plai - - - nes, Les tiè - des ha -

plai - - - nes, Les tiè - des ha -

plai - - - nes, Les tiè - des ha -

The piano accompaniment consists of a right-hand part with eighth-note chords and a left-hand part with a triplet of eighth notes.

\_lei - nes Des fleurs des buis - sons !

\_lei - nes Des fleurs des buis - sons !

\_lei - nes Des fleurs des buis - sons !

\_lei - nes Des fleurs des buis - sons !

\_lei - nes Des fleurs des buis - sons !

\_lei - nes Des fleurs des buis - sons !

The piano accompaniment continues with a right-hand part featuring eighth-note chords and a left-hand part with a triplet of eighth notes.

(tr)

PHIERUS et 1<sup>re</sup> Basse.

Zé - -

PAN et 2<sup>de</sup> Basse.

Zé - -

(tr)

TMOUS et 1<sup>er</sup> Ténor.

Zé - phy - res cé - -

MIDAS et 2<sup>d</sup> Ténor.

Zé - phy - res cé - les - tes , Si

- phy - res cé - les - tes , Si vifs et si

- phy - res cé - les - tes , Si vifs et si

MERCURE et Alto.

Zé - phy - res cé -  
 Zé - phy - res cé - les - tes, Si  
 - les - tes, Si vifs et si les - tes, Chan -  
 vifs et si les - tes Chan - tez, — chan -  
 les - tes, Zé - phy - res cé - les - tes, Chan -  
 les - tes, Zé phy - res cé - les - tes, Chan -

- les - tes, Si vifs et si les - tes, Zé -  
 vifs et si les - tes, Zé - phy - res cé -  
 - tez vos a - - gres - tes Et fol - les chan -  
 - tez vos a - - gres - tes Et fol - les chan -  
 - tez vos a - - gres - tes Et fol - les chan -  
 - tez vos a - - gres - tes Et fol - les chan -

phy - res cé - les - tes, Zé - phy - res Si  
 les - tes, Zé - phy - res cé - les - tes, Si  
 - sons; Zé - phy - res cé - les - tes, Si  
 - sons; Zé - phy - res cé - les - tes, Si  
 - sons; Zé - phy - res cé - les - tes, Si  
 - sons; Zé - phy - res cé - les - tes, Si

[illegible]

-gres - tes Et fol - les chan - sons ;

-gres - tes Et fol - les chan - sons ; 0

-gres - tes Et fol - les chan - sons ; 0

-gres - tes Et fol - les chan - sons ; 0

-gres - tes Et fol - les chan - sons ; 0

-gres - tes Et fol - les chan - sons ; 0

O bri - ses se - rei - nes, Por - tez, dans les

bri - ses se - rei - nes, Por - tez, dans les plai - nes, 0

bri - ses se - rei - nes, Por - tez, dans les plai - nes, 0

bri - ses se - rei - nes, Por - tez, dans les plai - nes, 0

bri - ses se - rei - nes, Por - tez, dans les

bri - ses se - rei - nes, Por - tez, dans les

(tr) (tr)

plai - nes, O bri - ses se - rei - nes, Por -

bri - ses se - rei - nes, Por - tez,

bri - ses se - rei - nes, Por - tez,

bri - ses se - rei - nes, Por - tez,

plai - nes, Les tiè -

plai - nes, Les tiè -

(p)

- tez, dans les plai - nes, Les

- dans les plai - nes, Les

- dans les plai - nes, Les

- dans les plai - nes, Les

- des ha - lei - nes, Les

- des ha - lei - nes, Les

tiè - des ha - lei - nes Des fleurs des buis -

tiè - des ha - lei - nes Des fleurs des buis -

tiè - des ha - lei - nes Des fleurs des buis -

tiè - des ha - lei - nes Des fleurs des buis -

tiè - des ha - lei - nes Des fleurs des buis -

tiè - des ha - lei - nes Des fleurs des buis -

(tr)

\_sons! O bri - ses se - rei - nes, Por -

\_sons! O bri - ses se - rei - nes, Por -

\_sons! O bri - ses se - rei - nes, Por -

\_sons! O bri - ses se - rei - nes, Por -

\_sons! O bri - ses se - rei - nes, Por -

\_sons! O bri - ses se - rei - nes, Por -

tez, dans les plai nes, Les tiè des ha lei nes Des

tez, dans les plai nes, Les tiè des ha lei nes Des

tez, dans les plai nes, Les tiè des ha lei nes Des

tez, dans les plai nes, Les tiè des ha lei nes Des

tez, dans les plai nes, Les tiè des ha lei nes Des

tez, dans les plai nes, Les tiè des ha lei nes Des

fleurs des buis sons!

fleurs des buis sons!

fleurs des buis sons!

fleurs des buis sons!

fleurs des buis sons!

fleurs des buis sons!

Piano accompaniment for the first system, featuring complex arpeggiated figures in both hands and trills marked (tr).

MOMUS et Soprano.

MERCURE et Alto.

TMOLUS et 1<sup>er</sup> Ténor.

MIDAS et 2<sup>d</sup> Ténor.

PHŒBUS et 1<sup>re</sup> Basse.

PAN et 2<sup>de</sup> Basse.

E - veil - lez les

E - veil - lez les

E - veil - lez les

E - veil - lez les

E - veil - lez les

E - veil - lez les

Fin.

nymphes blondes Qui sommeillent, sous les  
 nymphes blondes Qui som meillent, sous les  
 nymphes blondes Qui som meillent, sous les  
 nymphes blondes Qui som meillent, sous les  
 nymphes blondes Qui som meillent, sous les  
 nymphes blondes Qui som meillent, sous les  
 (tr)

[illegible]

MOMUS et Soprano.

É \_ veil \_ lez les ru \_ des fau \_ . nes Qui s'en \_

MERCURE et Alto.

É \_ veil \_ lez les ru \_ des fau \_ . nes Qui s'en \_

TMOLUS et 1<sup>er</sup> Ténor.

É \_ veil \_ lez les ru \_ des fau \_ . nes Qui s'en \_

MIDAS et 2<sup>d</sup> Ténor.

É \_ veil \_ lez les ru \_ des fau \_ . nes Qui s'en \_

PHÉBUS et 1<sup>re</sup> Basse.

É \_ veil \_ lez les ru \_ des fau \_ . nes Qui s'en \_

PAN et 2<sup>de</sup> Basse.

É \_ veil \_ lez les ru \_ des fau \_ . nes Qui s'en \_

The image displays a page from a musical score for 'Les Femmes d'Alger' by Olivier Messiaen. The score is written for voice and piano. The vocal parts are arranged in four staves, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics, written in French, are: 'dorment sur leurs trônes, Au milieu de'. The piano accompaniment is shown in the bottom two staves, with a grand staff (treble and bass clefs) and a key signature of one sharp. The music features a variety of note values, including eighth and sixteenth notes, and rests. The overall style is characteristic of Messiaen's work, with a focus on rhythm and harmony.

[illegible]

fau - nes Qui s'en - dor - ment sur leurs

fau - nes Qui s'en - dor - ment sur leurs

fau - nes Qui s'en - dor - ment sur leurs

fau - nes Qui s'en - dor - ment sur leurs

fau - nes Qui s'en - dor - ment sur leurs

fau - nes Qui s'en - dor - ment sur leurs

trô - nes, Au milieu de leur sé - rail!

trô - nes, Au milieu de leur sé - rail!

trô - nes, Au milieu de leur sé - rail!

trô - nes, Au milieu de leur sé - rail!

trô - nes, Au milieu de leur sé - rail!

trô - nes, Au milieu de leur sé - rail!

(tr) (tr)

Da Capo.

# RÉCIT.

PHŒBUS.

Eh quoi, faquin, tu n'oses dis-pu-ter La pal-me

PIANO.

Ph. d'or de la mu-si-que, Et contre moi ton fol orgueil pré-tend lut-

PAN.  
-ter? Eh mais, sans doute et je m'en pi-que, Le

P. monde en-tier ac-cla-me mes ta-lents, Du fond des bois, la

P.

P.

\_lympe! je fais mieux; Aux sons de mes pi \_peaux, le li-on fu-ri-eux, Devant mes

P.

pieds, accourt sé-ten-dre; Le loup, rien qu'à mien-ten-dre, Devient plus

P.

caressant qu'un chien; Je donne des leçons pour rien, Aux rossignols de nos bo \_

MOMUS.

Pes-te! Le beau chan-teur n'est pas précisément mo \_ deste.

P.

\_cages.

## AIR.

MOMUS.

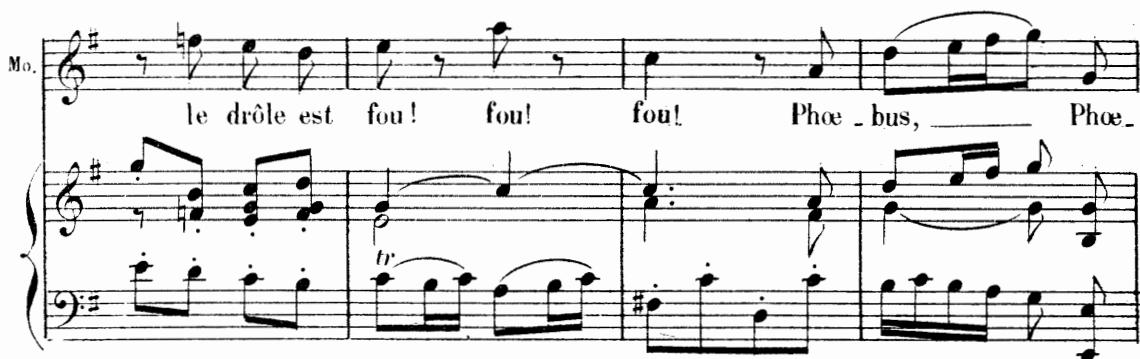
PIANO.

Mo. Phœ - bus, Phœ - bus, Phœ -

Mo. - bus, le drôle est fou! fou! Oui, je le dé - cla-re Phœ - bus, Phœ -

Mo. - bus, Phœ - bus, le drôle est fou! fou! Sa rai-son s'é - gare: Allons,

Mo.  *pli - ez donc le ge - nou De - vant ce sa - pa - jou;*

Mo.  *le drôle est fou! fou! fou! Phœ - bus, Phœ -*

Mo.  *bus, le drôle est fou, est fou! fou! fou!*

Mo.  *Phœ - bus, le drôle est fou.*



Mo.  *Fin. p*  
 Qui met tous les cœurs en fê \_ te? C'est lui, c'est Pan! Et qui

Mo.   
 sait tour - ner la tête Au sa - tyre à l'Æ - gi - pan?

Mo.   
 C'est lui, c'est Pan! Des pi - peaux qui joue en maître? Eh mais, c'est

Mo.   
 Pan! Qui, flô - tant un air cham - pêtre, Donne aux

Mo. rondes — leur é — lan? C'est Pan! l'il — lus — tre Pan!

Mo. Qui se vante et — qui se loue? En — co — re Pan! Qui sait

Mo. fai — re mieux la roue Qu'un coq d'Inde ou — bien qu'un paon? C'est

Mo. Pan toujours, c'est Pan! C'est Pan tou — jours, c'est — Pan!

Da Capo.

## RÉCIT.

MERCURE.

A mis, mettons un ter-me A ce pé-ni-ble désac

PIANO.

Me.

- cord, Par la sentence juste et ferme D'un tri-bunal, qu'il faut former d'abord. Donc, que cha-

Me.

- cun de vous propo-se L'ar - bi - tre de son choix. Eh bien, Tmolus soutiens mes

PHOEBUS.

Ph.

droits. Et toi, Mi - das, défends ma cau-se. Phœbus, fais re-ten-tir ta

PAN.

MERCURE.

Me.

voix. Va! chante et fais mer - veil-le. Vous, magistrats, ouvrez l'o - reil-le.

## AIR.

Largo.

PIANO.

The musical score is for a piece titled "AIR." in G major (one sharp) and 3/8 time. The tempo is marked "Largo." and the instrument is "PIANO." The score consists of five systems, each with a treble and bass staff joined by a brace. The first system begins with a treble staff containing a trill (tr) and a piano (p) dynamic, and a bass staff with a forte (f) dynamic. The second system continues with a trill (tr) and piano (p) dynamic in the treble, and a forte (f) dynamic in the bass. The third system features a trill (tr) in the treble. The fourth system includes a trill (tr) and a triplet (3) in the treble. The fifth system concludes with a triplet (3) in the bass. The score is written in a clear, professional style with standard musical notation.

The piano introduction consists of two systems of music. The first system features a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The melody in the treble clef is composed of eighth and sixteenth notes, while the bass clef provides a harmonic accompaniment with eighth notes and triplets. The second system continues the melody and accompaniment, with the bass clef featuring a triplet of eighth notes.

PHŒBUS.

Nym - phe blon - de, Sors — de

*p*

The vocal entry for Phœbus begins with a bass clef and a key signature of two sharps. The melody is simple, with a few notes and rests. The piano accompaniment in the treble and bass clefs provides a harmonic support, with the bass clef featuring a triplet of eighth notes.

Ph. l'on - de Viens — t'é - bat - - - - - tre

The vocal entry for Phœbus continues with a bass clef and a key signature of two sharps. The melody is more complex, with a triplet of eighth notes and a 7/8 time signature. The piano accompaniment in the treble and bass clefs provides a harmonic support, with the bass clef featuring a triplet of eighth notes.

Ph. sur les — fleurs; Vois mes —

*p* *tr*

The vocal entry for Phœbus continues with a bass clef and a key signature of two sharps. The melody is simple, with a few notes and rests. The piano accompaniment in the treble and bass clefs provides a harmonic support, with the bass clef featuring a triplet of eighth notes.

Ph. lar - mes — Que tes char -

Ph. - mes M'ont dé - jà — coû - té de pleurs! M'ont — dé -

Ph. - jà — coû - té de pleurs! Nym - phe — blon -

Ph. - de,

Ph. *Sors de l'on*

Ph. *de Viens*

Ph. *viens t'é bat - tre sur les fleurs;*

Ph. *Viens t'é bat - tre sur les fleurs; Vois mes*

Ph. *lar*

*p*



Ph. *-mes;*



Ph. *tr* *Que tes char - mes*



Ph. *m'ont dé-jà cou - té de pleurs!*



Ph. *Que tes char - mes m'ont*

Ph. *— cou - té de pleurs!*



PHOEBUS.

Tes yeux char - mants, tes

Fin.

*p*

Fin.

Ph.

yeux sans voi - les, sont deux as - tres,



Ph. sont deux é - toi - les En - vo - les du

Ph. ciel d'a - zur.

PHŒBUS. Tes lè - vres chas - tes

Ph. *tr* sont — deux ro — ses, Aux *tr* bai —

Ph. — sers — du jour — é — clo — ses

Ph. Sous — un souf — fle ar — dent — et —

Ph. pur. Tes lè — *tr* — — *tr* — —

Ph. *vres chas*

Ph. *tes Sont deux ro*

Ph. *ses, Aux bai-sers du jour é*

Ph. *clo ses! Sous un souf - fle ar - dent et pur.*

Da Capo.

# RÉCIT.

**MOMUS.**

Pan, à ton tour, dis - nous La per-le de ton ré-per-

**PIANO.**

**PAN.**

- toi-re: Je brave les ja - lous Etsuis certain — de la victoi-re.

# AIR.

**PIANO.**

PAN.

O nym- phes des bois, Ac - cou - rez à - ma -

P.

voix!

P.

O

F. nym- phes des eaux, Dé - lais sez vos - ro - seaux! La

P. fê - te com - men - ce, For -

P. - mons no - tre chœur, — Les chants et la dan - se Font

P. bat, bat, bat, bat, bat, bat, bat - tre - le - cœur. La

p. fé - te! com - men - ce Les

p. chants et la dan - se - Font - bat - tre le cœur. Les

p. chants et la dan - se - Font bat, -

p. bat, bat, bat, bat - tre Font bat - tre - le - cœur.

First system of musical notation, piano introduction. Treble and bass staves in D major. The bass staff begins with a forte (*f*) dynamic.

Second system of musical notation, piano introduction. Treble and bass staves. The treble staff includes trills (*tr*) on the second and fourth measures.

Third system of musical notation, piano introduction. Treble and bass staves. The word "PAN." is written above the first measure of the bass staff. The word "Tour" is written above the fourth measure of the treble staff. The bass staff ends with a piano (*p*) dynamic.

Fourth system of musical notation, piano introduction. Treble and bass staves. The word "P." is written to the left of the first measure of the bass staff. The lyrics " - nons" and "en ca - den - cel La" are written below the bass staff. The treble staff includes a trill (*tr*) on the second measure.

Fifth system of musical notation, piano introduction. Treble and bass staves. The word "P." is written to the left of the first measure of the bass staff. The lyrics "fê - te" and "com - men - ce," are written below the bass staff. The word "Les" is written above the fourth measure of the treble staff. The treble staff includes a trill (*tr*) on the second measure.

P.  chants et la dan-se Font bat-tre le cœur Les chants\_

P.  la dan - se, Font bat bat bat

P.  bat - tre font bat - tre le cœur Les chants et la

P.  dan-se Font bat-tre le cœur. Font bat - - -

p

tre le cœur, Font

p

bat tre le cœur.

*f*

*f*

*tr*

*tr*

*p*

*f*

PAN.

Fil du fol qui pleu-re! Des chants lan-gou-

Fin.

Fin.

p.

-reux! Des chants lan-gou-reux!

tr

p.

Quand mon cœur est a-mou-reux

tr

p

p.

Je — suis gai, je — suis heu-reux. La fa-

P. 

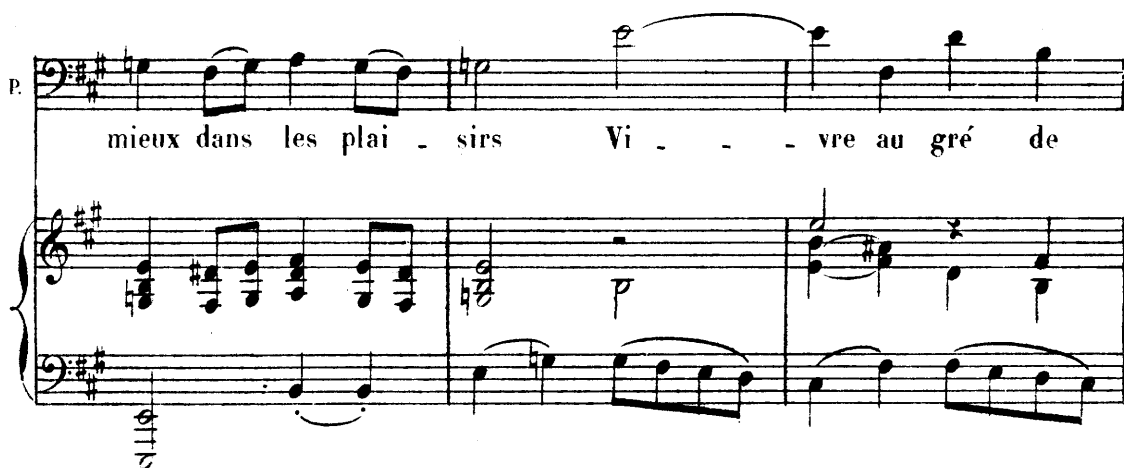
\_ deur mé - cœu - re Je fuis les sou - pirs Je

P. 

fuis les sou - pirs. J'ai - me

P. 

mieux, dans les plai - sirs, J'ai - - me -

P. 

mieux dans les plai - sirs Vi - - vre au gré de

fin

p. mes - dé - sirs. Loin de moi - les

p. vai - nes lar - mes Les trans -

p. - ports - mé - les - d'a - lar - mes

p. En a - mour je hais - les - pleurs.

p J'ai - me mieux cueil - lir ses - fleurs. Oui!

cueil - lir, cueil - lir - ses - fleurs Vivre heu -

- reux - voi - là, ma foi, Ma - seu - - - le -

loi; Car j'aime à ri - re, moi!

D.C.

# RÉCIT.

MERCURE. TMOIUS.

Eh bien, qu'en dites - vous? Le sens commun, je crois, suf-

PIANO.

T. - fit à nous fixer sur notre choix: Phœbus le blond l'emporte sans contes-te! Pan,

T. le chanteur des bois Excel-le dans le mode agreste, Mais lui! Phœbus Quel

T. art et quel-le voix! C'est un chan-teur vraiment cé-les-te.

## AIR.

PIANO.

The first system of the piano accompaniment consists of two staves. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 12/8. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with dynamic markings of *p* (piano) and *f* (forte). The melody is primarily in the right hand, with the left hand providing harmonic support.

The second system continues the piano accompaniment. It includes a vocal line in the upper staff, which begins with a rest and then enters with a long note. The piano part continues with similar rhythmic patterns and dynamics. The system concludes with the vocal line holding a note and the piano part continuing its accompaniment.

The third system of the piano accompaniment features a vocal line in the upper staff with the lyrics: "bus, — ton chant divin Est — la grà - ce mê - me, On". The piano part continues with its accompaniment, maintaining the 12/8 time signature and key signature. The system ends with a final chord in the piano part.

T. voudrait at-teindre en vain Phœ - bus,

T. Phœ - bus, A cet art su-prê - me Tes ac.

T. - cents vont droit au cœur

T. - Où tu fais, - ô dieu vainqueur, - Naî - tre le plus doux dé-li

T.   
re, Maî-tre! maî-tre! chante en-

T.   
- cor Et re prends ta ly - re d'or

T.   
Oui! re prends en cor ta ly - re! Maî -

T.   
- tre! maî-tre, chante encor! chante encor Et re -

T. *tr*  
prends ta ly - re d'or!

T.  
Tes accents vont droit au

T.  
cœur, Maî - tre, chan - te, chante en - cor, Ô dieu - vain -

T.  
- queur Reprends encor ta ly - re! Maî -

T. *tre, chan-te encor, Re-prends ta ly-re!*

T. *Maî-tre,*

T. *maî-tre, ô dieu-vain-queur, Maî-tre,*

T. chan - te, chan - te en - cor, — Et — re - prends ta ly - re d'or, Oui —

reprends en - cor ta ly - re!

T. Maî - tre, chante en - cor, — chan - te en - cor.

*p* *f*

*p* *f* *tr*

TMOLES.

Ô Phœ - bus, ton chant di - vin Est

*p*

la grâ - ce mê - me, On voudrait atteindre en vain

*p* *tr*

Phœ - bus, Phœ - bus, à - cet

*p*

T. art\_ su-prê - me! Tes - ac - cents vont droit au cœur. ———

T. Où tu fais, ô Dieu vainqueur, —

T. Naî - tre le plus doux déli - re

T. 0 Phœ - bus, ton chant divin Est ———

T.   
la grâ - ce mê - me On voudrait

T.   
at tein - dre en vain A cet art su - prê -

T.   
- me! Chante encor, Maî - tre, chan - te encor.





# RÉCIT.

**PAN.** MÉDAS

Va, Mi\_das! à ton tour Et par\_le sans dé\_tour! 0

**PIANO**

**Mi.** Dieux! je crois t'en\_tendre en - co\_re; Ton rythme franc, ta voix so -

\_nore, Joyeux chanteur, m'ont mis tout hors de moi! Ta voix, mon cher enchante mon o -

\_reil\_le! Et ta chan son a fait mer\_veil\_le. Phœ\_bus, ma

foi, Sen\_tire bien; mais toi! Ton art é clipse tout, ta voix est sans pareil\_le.

## AIR.

Allegro.

PIANO.

Musical score for "AIR." in G major, 2/4 time, marked "Allegro." and "PIANO." The score consists of six systems of piano accompaniment, each with a treble and bass staff joined by a brace. The key signature has one sharp (F#). The first system includes a "PIANO." dynamic marking. The score features various musical notations including eighth and sixteenth notes, rests, and slurs. The fourth system includes a trill (tr) in the treble staff. The sixth system includes a trill (tr) in the treble staff and a piano (p) dynamic marking in the bass staff.

## MIDAS.

Pan tri omphé, il est vain - queur. il est vain -

Mi. - queur, Pan tri - om - phe. Sa chan - son m'a pris le

Mi. cœur, le cœur; Il est vain - queur.

Mi. Pan tri - omphé, il est vainqueur.

Mi. 
 il est vain - queur Me voi - là de belle hu - meur Pan tri -

Mi. 
 \_omphe, il est vain - queur, il est vain - queur Me voi -

Mi. 
 \_là de - belle hu - meur. Pan tri - omphe, il est vain -

Mi. 
 \_queur. il est vain - queur. Me voi -

Mi.  *p*

là de\_ belle hu\_ meur. Pan tri\_ omphe il est vain\_queur.

Mi. 

il\_ est vain\_queur. Pan tri\_ om\_ phe, sa chan\_

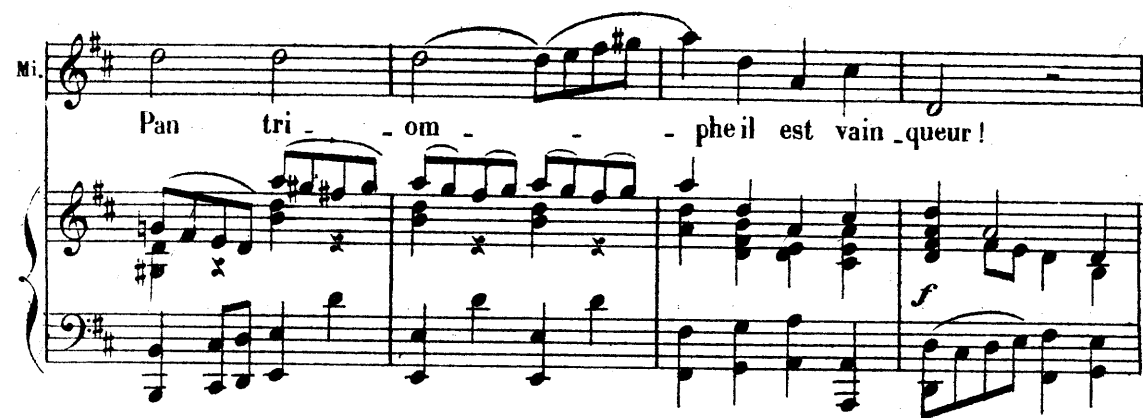
Mi. 

\_son m'a\_ pris le\_ cœur; Pan tri\_ omphe, il\_ est vainqueur,

Mi. 

il est vain\_queur. Pan tri\_ omphe il est vain\_queur.

Mi. Pan tri - om - phe il est vain\_queur!



MIDAS.

Non !

Phœ -

Fin.

Mi. bus voudrait lut - ter en vain,

*p* *f*

Mi. Non ! sa voix n'a pas cet art di - vin,

*p* *f*

Mi. J'en at - tes - te mon o - reil -

*p* *p*

Mi. le! Pan est sans ri\_val Il n'a

Mi. pas d'é\_gal!

Mi. Non! Phœbus voudrait lut\_ter en vain.

Mi. Non! sa voix n'a pas cet art di\_vin.

T. Non! J'en at - tes-te mon o - reil -

*p*

T. - le! Pan est sans ri - val — Il n'a pas d'é - gal

T. Pan est sans ri\_val, Il n'a pas d'é-gal —

T. Et sa voix est sans pa - reil - le! Pan est sans ri - val.

Da Capo.

## RÉCIT

MOMUS. MERCURE.

Quoi, Mi-das, es-tu fou? Allons, ma-raud! vite à ge-

PIANO.

Me. MOMUS.

-nou! Hé-las! voi-là le fruit de l'i-gno-ran-ce!

PHOEBUS.

Va! Je te garde un châ-ti-ment, Re-dou-te ma ven-

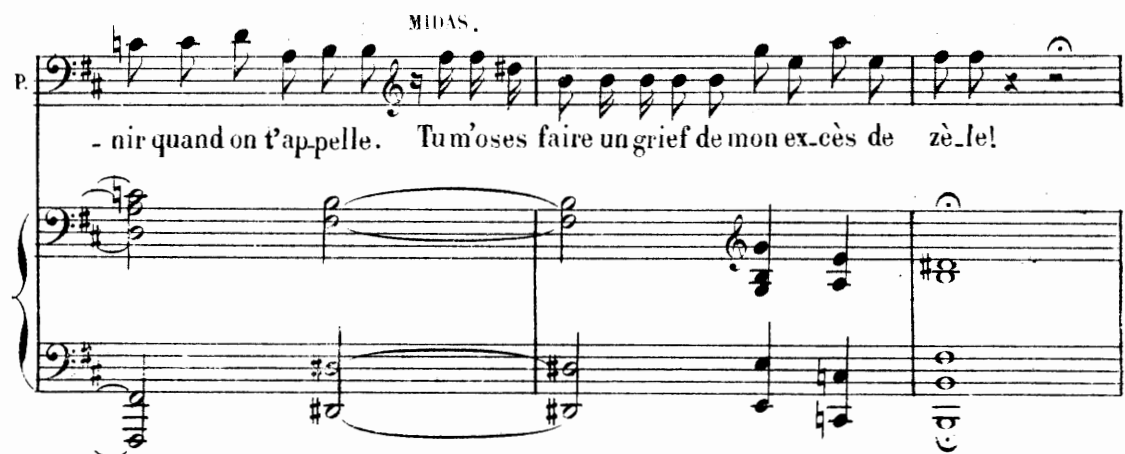
Ph. MIDAS.

-gean-ce Je veux punir ta suf-fi-san-ce. Mais, j'ai ju-

Mi. 

PHÉBUS.  MERCURE. 

PAN. 

MIDAS. 

## AIR.

PIANO.

The first system of the piano accompaniment features a treble and bass staff. The treble staff begins with a trill (tr) on a whole note, followed by a series of sixteenth-note runs. The bass staff provides a steady accompaniment with eighth and sixteenth notes. The second system continues the melodic development in the treble and the accompaniment in the bass. The third system shows a more active bass line with frequent sixteenth-note patterns. The fourth system maintains the intricate sixteenth-note texture in both hands.

MERCURE.

The second system introduces the vocal part, MERCURE, with the lyrics "Cet excès de zè - le". The vocal line is written in a single staff. The piano accompaniment continues below, featuring a trill (tr) and a piano (p) dynamic marking. The system concludes with further piano accompaniment, including a piano (p) marking in the bass line.

Me. Tè - tesans cer - vel - le, Cet excès de —

Me. zè - le Coûte cher tu vois, Cet excès de zè - le,

Me. Tè - tesans cer - vel - le, Coû - te cher —

Me. tu vois, Coû - te cher tu vois,

MERCURE.

A mon-trer d'a - van - ce

Me. Moins de suf-fi - san - ce A - mon -

Me. - trer d'avan - ce Moins - de - suf-fi - san - ce

Me. 

Pense une au - tre fois

*f*



MERCURE. 

Cet excès de

*p*

*tr*

Me. 

zè - le Tê - te sans cer - vel - le.

*p*

Me. Cou\_ te cher — tu vois, — A montrer d'a\_van\_ ce

*tr*

Me. Moins — de suf\_ fi \_ san \_ — \_ ce Pense une au\_ tre

Me. fois, Pense — une au\_ tre — fois.

*f*

*f*

*tr*

*tr*

*tr*

*tr*

The piano introduction consists of two systems of music. The first system features a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 7/8 time signature. The right hand plays a rapid, ascending and descending eighth-note pattern, while the left hand plays a slower, eighth-note accompaniment. The second system continues this pattern, with the right hand reaching a higher register and the left hand providing a steady bass line.

## MERCURE.

The first vocal entry is for the character MERCURE. The vocal line is in the treble clef with a key signature of one sharp. The lyrics are: "Qui se livre au gré du vent, Sur la". The piano accompaniment is in the bass clef, featuring a steady eighth-note pattern in the left hand and a more active right hand with some trills (tr) and a piano (p) dynamic marking.

The second vocal entry continues the melody. The lyrics are: "mer au flot — mou — vant, S'expose au nau — fra — ge; S'expose au nau-". The piano accompaniment remains consistent with the previous system, providing a rhythmic foundation for the vocal line.

The third vocal entry concludes the phrase. The lyrics are: "- fra-ge; Rester chez soi — c'est le plus sa — ge! c'est le plus —". The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern, ending with a piano (p) dynamic marking.

Me. sa\_ge! Res\_ter \_\_\_\_\_ chez soi \_\_\_\_\_ Rester

Me. \_\_\_\_\_ chez soi c'est le plus sa\_ge, Res\_ter chez soi.

## MERCURE.

Qui se livre au gré du vent, Sur la mer au flot mou-

Me.    
 - vant, S'expo - se s'ex - po - se s'ex - po - se

Me.    
 Qui se livre au gré du vent.

Me.    
 Sur la mer au flot mou\_vant, S'expose au nau\_

Me.    
 - fra - ge.

Da Capo.

## RÉCIT.

MOMUS.

Mon cher Midas, conso-le - toi, D'un cœur vaillant sup -

PIANO.

Mo. - porte l'infor-tu-ne; Les â-nes i-ci-bas, crois moi, Sont une espèce fort com-

Mo. - mune; Si l'on donnait ton châ-timent A ceux qui jugent sottement, On ne ver-

Mo. - rait plus, ô merveilles! Que des Midas traînant le poids de leurs o-reilles. Al-

Mo. - lous Phoebus, reprends ta ly-re d'or, Ravis nos cœurs charmés et chante encor.

## CHŒUR FINAL.

PIANO.

MOMUS et Sop.

Gloire à toi, chan - teur cé - les - te,

MERCURE et Alto.

Gloire à toi, chan - teur cé - les - te,

TMOLUS et 1<sup>er</sup> Ténor.

Gloire à toi, chan - teur cé - les - te,

MIDAS et 2<sup>d</sup> Ténor.

Gloire à toi, chan - teur cé - les - te,

PHOEBUS et 1<sup>re</sup> Basse.

Gloire à toi, chan - teur cé - les - te,

PAN et 2<sup>de</sup> Basse.

Gloire à toi, chan - teur cé - les - te,

[illegible]

Tes ja - loux, — ma voix — l'at - tes - te, *tr*

MERCURE et Alto.  
Tes ja - loux, — ma voix l'at - tes - te,

TMOLUS et 1<sup>er</sup> Ténor.  
Tes ja - loux, — ma voix l'at - tes - te,

MIDAS et 2<sup>d</sup> Ténor.  
Tes ja - loux, — ma voix — l'at - tes - te,

PHOEBUS et 1<sup>re</sup> Basse.  
Tes ja - loux, — ma voix — l'at - tes - te,

PAN et 2<sup>de</sup> Basse.  
Tes ja - loux, — ma voix — l'at - tes - te, Cher -

Cher - chent à — te per - dre en vain.

Cher - chent à — te perdre en vain.

Cher - chent à — te — perdre en vain.

Cher - chent à — te — per - dre en — vain.

Cher - chent à te per - dre en vain.

Cher - chent à te per - dre en vain. *tr*

Que t'im - por - te leur ou - tra - ge,

Que t'im - por - te leur ou - tra - ge,

Que t'im - por - te leur ou - tra - ge,

Que t'im - por - te leur ou - tra - ge,

Que t'im - por - te leur ou - tra - ge,

Que t'im - por - te leur ou - tra - ge,

Que t'im - por - te leur ou - tra - ge,

Quand cha - cun te rend hom - ma

Quand cha - cun te rend hom -

Quand cha - cun te rend hom -

Quand cha - cun te rend hom -

Quand cha - cun te rend hom -

Quand cha - cun te rend hom -

Quand cha - cun te rend hom -

ge Et te dresse des au - tels;

- ma

Quand cha - cun te rend hom - ma - ge Et te dresse des au -

Quand cha cun te rend hom -

- ma ge Et te dresse des au -

- ma ge Et te dresse des au -

The first system of the musical score consists of six staves. The top four staves are vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics in French. The bottom two staves are piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The lyrics are: "ge Et te dresse des au - tels; - ma Quand cha - cun te rend hom - ma - ge Et te dresse des au - Quand cha cun te rend hom - - ma ge Et te dresse des au -".

Quand cha - cun te rend hom - ma - ge Et te dresse des au -

ge te rend hom - ma - ge Et te dresse des au -

- tels; Quand cha - cun te rend hom - ma - ge Et te dresse des au -

- ma ge te rend hom - ma - ge Te dresse des au -

- tels; Cha - cun te rend hom - ma - ge Et dresse des au -

- tels; Cha - cun te rend hom - ma - ge Et dresse des au -

The second system continues the musical score with six staves. It follows the same vocal and piano arrangement as the first system. The lyrics are: "Quand cha - cun te rend hom - ma - ge Et te dresse des au - ge te rend hom - ma - ge Et te dresse des au - - tels; Quand cha - cun te rend hom - ma - ge Et te dresse des au - - ma ge te rend hom - ma - ge Te dresse des au - - tels; Cha - cun te rend hom - ma - ge Et dresse des au - - tels; Cha - cun te rend hom - ma - ge Et dresse des au -".

- tels; Que t'im - portent leurs blas - phèmes,

- tels; Que t'im - portent leurs blas - phèmes,

- tels; Que t'im - portent leurs blas - phèmes,

- tels; Que t'im - portent leurs blas - phèmes,

- tels; Que t'im - portent leurs blas - phèmes,

- tels; Que t'im - portent leurs blas - phèmes,

Quand on voit les dieux eux -

Quand on voit les dieux eux - mê

Quand on voit les dieux eux -

Quand on voit les dieux eux -

mê  
 - mes Fai-re com-me des mor-tels!  
 Quand on voit les dieux eux-  
 Quand on voit les dieux eux - mê-mes Fai-re com-me les mor-  
 mê  
 mê  
 mes Quand on voit les dieux eux-  
 mes Quand on voit les dieux eux-  
 - mes Fai-re com-me les mor-tels! Fai-re com-me les mor-tels!  
 Quand on voit les dieux eux - mê-mes Fai-re com-me les mor-tels!  
 mê - mes les dieux eux - mê-mes Faire com-me les mor-tels!  
 - tels! Quand on voit les dieux eux - mê-mes Fai-re com-me les mor-tels!  
 mê-mes les dieux eux-mê - mes Fai-re com-me les mor-tels!  
 mê-mes les dieux eux-mê - mes Fai-re com-me les mor-tels!  
 Da Capo.